

Gunzoom Microphone

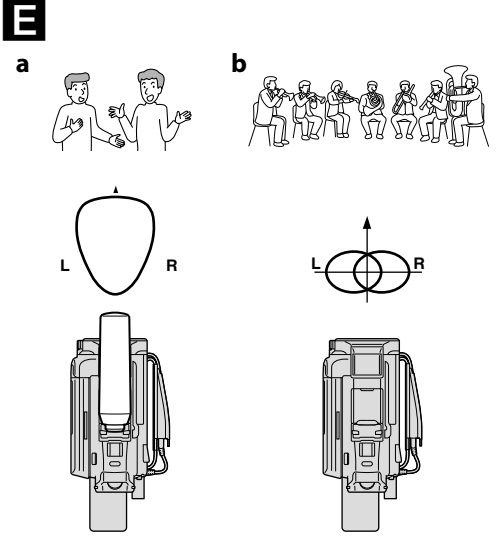
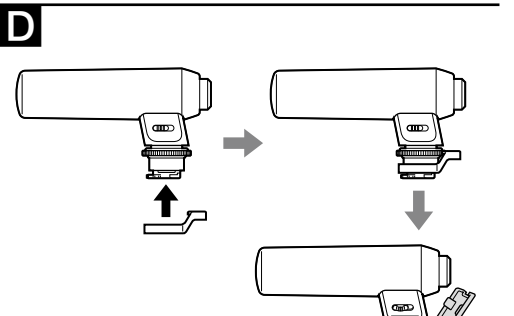
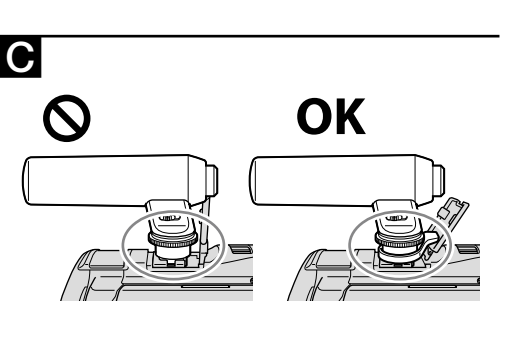
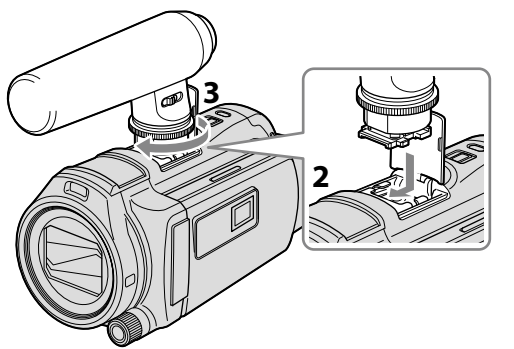
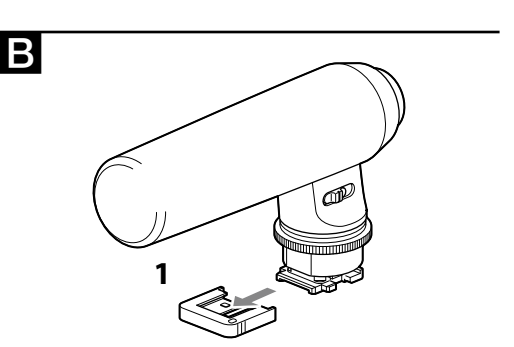
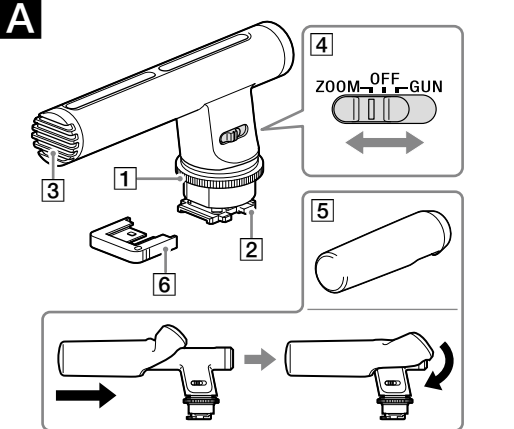
變焦聚音麥克風

Instrucțiuni de utilizare / Betjeningsvejledning /
Návod k obsluze / Käyttöohjeet /
Инструкция по эксплуатации /
使用説明書 / 사용자설명서 /
تعليمات التشغيل



Multi Interface Shoe

©2014 Sony Corporation Printed in China
http://www.sony.net/



Română

Înainte de a utiliza această unitate, citiți în întregime acest manual și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

AVERTIZARE

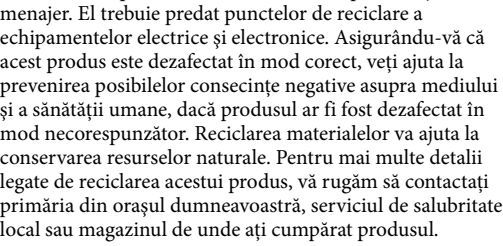
În vederea reducerii riscului de incendiu sau electrocutare,
1) nu expuneți unitatea la ploaie sau umezeală.
2) nu așezați obiecte pline cu lichide, cum ar fi o vază, pe aparat.

Pentru a preveni înghițirea accidentală, nu lăsați la îndemâna copiilor mici.

Pentru clienții din Europa

Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.



< Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE >
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Caracteristici

Microfonul cu zoom direcțional ECM-GZ1M (desemnat mai jos prin „această unitate”) este compatibil cu o cameră ce dispune de o talpa cu interfață multiplă, precum o cameră video sau o cameră digitală cu obiectiv interschimbabil Sony (desemnată mai jos prin „cameră”). Utilizarea unei camere în combinație cu această unitate permite o înregistrare eficientă în funcție de scopul urmărit.

Consultați manualul de utilizare al camerei dvs. și verificați dacă aceasta este compatibilă cu talpa cu interfață multiplă.
• Fixare printr-o singură mișcare cu ajutorul talpii cu interfață multiplă
Terminalul talpii cu interfață multiplă asigură alimentarea electrică și transmite semnalul de la cameră la această unitate.
• Posibilitate de comutare între modul de microfon ZOOM, care sincronizează sensibilitatea direcțională (panoramare stereo) cu funcția de zoom video și modul de microfon nesincronizat GUN pentru modul de utilizare superdirecțional.
Este posibil ca anumite funcții să nu fie disponibile la această unitate, în funcție de cameră. Vizitați site-ul firmei Sony pentru mai multe informații.

Note
Dacă utilizați o cameră cu obiectiv interschimbabil, este posibil ca această unitate să nu comute pe modul de microfon ZOOM, în funcție de obiectivul fixat la cameră. În această situație, sunetele sunt înregistrate de microfonul încorporat al camerei.
Vă recomandăm să verificați în prealabil dacă obiectivul poate funcționa cu unitatea.

Măsurι de precauție

• **Pentru a proteja conectorul contra deteriorărilor când transportați această unitate, scoateți-o din cameră, fixați capacul de protecție pentru conector la această unitate și puneți-o în geanta de transport furnizată.**
• **Nu atingeți conectorul.**
• Această unitate este un instrument de precizie. Nu o scăpați, nu o loviți și nu o expuneți unor șocuri excesive.
• Feriți această unitate de temperaturi și umiditate înalte.
• La utilizarea unității în spații exterioare, aveți grijă să nu o udați sub acțiunea ploii sau apei de mare.
• În timpul înregistrării video, se pot capta și zgomote de funcționare sau bipuri de la cameră sau obiectiv.
• Dacă atingeți această unitate în timpul înregistrării, zgomotul atingerii va fi înregistrat. Aveți grijă să nu atingeți această unitate, mai ales cu părul, obiectele vestimentare de pe cap etc.
• Nu schimbați modul acestei unități în timpul înregistrării.
• Nu țineți camera numai cu ajutorul acestei unități. Această unitate poate suferi deteriorări sau camera ar putea cădea.

A Identificarea pieselor

1) Buton de blocare

2) Talpa cu interfață multiplă

Note
Nu atingeți conectorul.

3) Microfon

4) Comutatorul culisant (ZOOM/OFF/GUN)

Setați comutatorul în funcție de tipul de utilizare dorit.
ZOOM Unitatea se utilizează ca microfon cu zoom

OFF Se utilizează microfonul încorporat al camerei

GUN Unitatea se utilizează nesincronizat cu zoomul

5) Paravânt

Așezați-l pe această unitate pentru a reduce zgomotele provocate de vânt sau respirație.

Note
Dacă paravântul este umezit de ploaie, scoateți-l din această unitate și uscați-l la umbră.

6) Capac de protecție pentru conector

Utilizarea acestei unități

Pentru a fixa această unitate (Consultați ilustrația 1)

Setați comutatorul de alimentare al acestei unități pe „OFF” înainte de a o fixa sau decupla din cameră.

1) Scoateți capacul de protecție pentru conector din această unitate.

2) Dezactivați alimentarea electrică a camerei. Aliniați piciorul cu interfața multiplă al acestei unități cu talpa cu interfață multiplă a camerei și fixați această unitate.

3) Rotiți butonul de blocare al acestei unități în poziția LOCK.

Note
Dacă nu puteți introduce această unitate, rotiți până la capăt butonul de blocare în poziția „RELEASE” pentru a anula blocarea.

Pentru a detașa această unitate

Opriți alimentarea camerei și apoi detașați această unitate urmând procedura de prindere în ordine inversă.

Notă privind utilizarea

Pentru a nu înregistra zgomotele (consultați ilustrația 2)

Dacă se înregistrează zgomotul produs prin lovirea capacului talpii camerei de către această unitate, fixați distanțierul care însoțește unitatea.

Pentru detalii privind fixarea distanțierului la această unitate, consultați ilustrația 1D.

Specificații

Tip Tip condensator electret
Răspuns în frecvență 150 Hz până la 15.000 Hz
Model de capturare Superdirecțional
(Consultați ilustrația 1E)
a: Când utilizați această unitate
b: Când utilizați microfonul încorporat al camerei)
0 °C până la 40 °C

Temperatură de funcționare	-20 °C până la +60 °C
Temperatură de depozitare	
Dimensiuni (Aprox.)	28 mm × 57 mm × 106 mm (exclusiv piesele proeminente) <p>Aprox. 45 g</p> Microfon cu zoom direcțional (1), paravânt (1), capac de protecție pentru conector (1), distanțier (1), geantă de transport (1), documentație imprimată
Greutate	
Articole incluse	

Conceptia și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Multi Interface Shoe este marcă comercială a Sony Corporation.

Dansk

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, inden anvendelse af denne enhed, og gem den til senere brug.

Advarsel

Af hensyn til risiko for brand eller elektrisk stød må du ikke
1) udsætte enheden for regn eller fugt.
2) stille genstande med væske, f.eks. vaser, på apparatet.

Hold produktet uden for små børns rækkevidde for at forhindre utilsigtet slugning.

Til kunder i Europa

Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter (Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlings-systemer)

Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvindingen af dette produkt kan fås hos kommunen, det lokale renovationsselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

< Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder >

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Funktioner

Gun zoom-mikrofonen ECM-GZ1M (nedenfor omtalt som ”denne enhed”) er kompatibel med et kamera, som har en Multi-interfasesko som f.eks. et Sony videokamera eller digitalkamera med udskifteligt objektiv (nedenfor omtalt som ”kamera”).

Brug af et kamera sammen med denne enhed muliggør effektiv optagelse, som passer til dit formål.
Se betjeningsvejledningen til dit kamera, og kontroller at dit kamera er kompatibel med Multi-interfaseskoen.
• One-touch-montering vha. Multi-interfaseskoen
Multi-interfaseskoens terminal forsyner strømmen og videresender signalerne fra kameraet til denne enhed.

• Kan skiftes mellem ZOOM-mikrofontilstand, der synkroniserer retningsbestemt følsomhed (stereopanorama) med videozoomfunktionen, og usynkroniseret GUN-mikrofontilstand for et superretningsbestemt mønster.
Visse funktioner fungerer muligvis ikke med denne enhed afhængigt af dit kamera. Besøg venligst Sony-vebsiden for mere information.

Bemærkninger

Hvis du anvender et kamera med udskifteligt objektiv, skiffer denne enhed muligvis ikke til ZOOM-mikrofontilstand afhængigt af det objektiv, som er monteret på kameraet. I dette tilfælde optages der lyde med kameraets indbyggede mikrofon.

Vi anbefaler, at du kontrollerer brug med dit objektiv på forhånd.

Forholdsregler

• **For at beskytte stikket mod skader når du transporterer denne enhed, skal du fjerne denne enhed fra kameraet, montere stikbeskyttelsesdækslet på enheden og placere den i det medfølgende transportetui.**
• **Rør ikke ved stikket.**

• Denne enhed er et præcisionsinstrument. Du må ikke tabe den, slå den, eller udsætte den for større stød.

• Opbevar denne enhed væk fra høje temperaturer og luftfugtighed.

• Når du anvender denne enhed udenfor, skal du sørge for, at den ikke bliver våd pga. regn eller havvand.

• Under filmoptagelse optages der muligvis driftslyde eller bip fra kameraet eller objektivet.
• Hvis du rører ved denne enhed under optagelse, optages der støj. Vær forsigtig med ikke at røre ved denne enhed, især med dit hår, hovedpåkledning, osv.

• Ændr ikke denne enheds tilstand under optagelse.

• Hold ikke kun kameraet i denne enhed. Denne enhed kan blive beskadiget, eller du kan tabe kameraet.

A Identificering af delene

1) Låseknap

2) Multi-interfaced

Bemærkninger

Rør ikke ved stikket.

3) Mikrofon

4) Glidekontakt (ZOOM/OFF/GUN)
Indstil kontakten i henhold til formålet med brugen af denne enhed.

ZOOM	For at anvende denne enhed som en zoommikrofon
OFF	For at anvende den indbyggede mikrofon i kameraet
GUN	For at bruge denne enhed uden synkronisering med zoom

5) Vindskærm

Placeres på denne enhed for at reducere den smældende lyd fra vind eller vejrtrækning.

Bemærkninger

Hvis vindskærmen bliver våd pga. regn, skal den fjernes fra denne enhed og torres i skyggen.

6) Stikbeskyttelsesdæksel

Anvendelse af denne enhed

Sådan monteres denne enhed (se illustration 1B)

Indstil tænd/sluk-kontakten på denne enhed til ”OFF”, inden den monteres eller afmonteres fra kameraet.

1) Fjern stikbeskyttelsesdækslet fra denne enhed.

2) Sluk for strømmen på kameraet. Juster multi-interfacedoden på denne enhed ind med multi-interfaseskoen på kameraet og monter denne enhed.

3) Drej låseknappen på denne enhed til LOCK-retningen.

Bemærkninger

Hvis du ikke kan sætte denne enhed ind, skal du dreje låseknappen mod ”RELEASE” for at annullere låsen.

Sådan afmonteres denne enhed
Sluk for kameraet og afmonter derefter denne enhed ved at følge monteringsproceduren i omvendt rækkefølge.

Bemærkning om brug

For ikke at optage støj (Se illustration 1C)

Hvis støjen af kameraets skodæksel, som rammer enheden, optages med, skal du montere det afstandsstykke, som følger med denne enhed.

For detaljer om montering af afstandsstykket til denne enhed skal du se illustration 1D.

Specifikationer

Type Elektret kondensatortype
Frekvensområde 150 Hz til 15.000 Hz

Optagemønster	Superretningsbestemt (Se illustration 1E) <p>a: Ved anvendelse af denne enhed b: Ved anvendelse af den indbyggede mikrofon i kameraet)</p>
Driftstemperatur	0 °C til 40 °C
Opbevaringstemperatur	−20 °C til +60 °C
Mål (ca.)	28 mm × 57 mm × 106 mm (uden de fremspringende dele)
Vægt	Ca. 45 g
Medfølgende genstande	Gun zoom-mikrofon (1), Vindskærm (1), Stikbeskyttelsesdæksel (1), Afstandsstykke (1), Transportetui (1), Trykt dokumentation

Ret til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

Multi Interface Shoe er et varemærke tilhørende Sony Corporation.

Česky

Před provozováním této jednotky si důkladně přečtěte tento návod, který uchovejte pro budoucí referenci.

VAROVÁNÍ

Za účelem vyloučení rizika požáru nebo úrazu elektrickým proudem

1) nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti,
2) nepokládejte na přístroj předměty naplněné kapalinami, jako jsou vázy

Uchovávejte mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k náhodnému spolknutí.

Pro zákazníky v Evropě

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být

nakládáno jako s běžným odpadem (je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecnho úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

< Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES >

Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnice EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Vlastnosti

Směrový/zoomový mikrofon ECM-GZ1M (dále jen „tato jednotka”) je kompatibilní s fotoapárem disponujícím patičí více rozhraní, jako je videokamera nebo digitální fotoaparát s výměnnými objektivy (dále jen „fotoaparát”) společnosti Sony.

Použití fotoaparátu v kombinaci s touto jednotkou umožňuje efektivní nahrávání podle daného účelu. Ověřte kompatibilitu tohoto fotoaparátu s patičí více rozhraní, viz návod k obsluze daného fotoaparátu.

• Jednodotkový nasazení do patice více rozhraní
Konektor patice více rozhraní do této jednotky dodává energii a přenáší signály z fotoaparátu.
• Je možné přepínat mezi režimem mikrofonu ZOOM, který synchronizuje směrovou citlivost (stereofooní panoráma) s funkcí videozoomu, a nesynchronním režimem mikrofonu GUN, který má velmi úzký směrový vzor.

V závislosti na fotoaparátu nemusí je některé funkce s touto jednotkou fungovat. Další informace viz webové stránky společnosti Sony.

Poznámky

Používáte-li fotoaparát s výměnnými objektivy, v závislosti na objektivu nasazeném na fotoaparátu se nemusí tato jednotka přepnout do režimu mikrofonu ZOOM.
V tomto případě je zvuk nahráván vestavěným mikrofonem fotoaparátu.
Použití s daným objektivem doporučujeme ověřit předem.

Preventivní opatření

• **Chcete-li chránit konektor před poškozením během nošení této jednotky, vyjměte ji z fotoaparátu, nasadte na ni ochrannou krytku konektoru a uložte ji do dodaného sáčku na přenášení.**

Nedotýkejte se konektoru.

• Tato jednotka je přesným přístrojem. Neupusťte jednotku ani ji nevystavujte silným nárazům.
• Nevystavujte tuto jednotku vysokým teplotám a vlhkosti.
• Při použití této jednotky venku dbejte na to, aby nezvlhla od deště či mořské vody.
• Při videozáznamu může dojítk k nahrání provozních zvuků nebo signálů fotoaparátu či objektivu.
• Dotknete-li se této jednotky při záznamu, dojde k nahrání šumu. Dbejte na to, abyste se této jednotky nedotkli zejména účesem, pokrývkou hlavy atd.
• Neměňte režim této jednotky během nahrávání.
• Nedržte fotoaparát pouze za tuto jednotku. Mohlo by dojítk k poškození této jednotky či pádu fotoaparátu.

A Identifikace součástek

1) Aretační knoflík

2) Patka více rozhraní
Poznámky
Nedotýkejte se konektoru.

3) Mikrofon

4) Posuvný přepínač (ZOOM/OFF/GUN)
Nastavte přepínač podle účelu použití této jednotky.
ZOOM Pro použití této jednotky jako zoomový mikrofon

OFF	Pro použití vestavěného mikrofonu fotoaparátu
GUN	Pro použití této jednotky bez synchronizace se zoomem

5) Kryt proti větru

Nasazením na tuto jednotku dojde ke snížení ruchu způsobených větrem či dýcháním.

Poznámky

Zvlhne-li kryt proti větru v dešti, sejměte jej z této jednotky a vysušte ve slunci.

6) Ochranná krytka konektoru

Použití této jednotky

Nasazení této jednotky (Viz obrázek 1B)

Před nasazením či sejmutím z fotoaparátu nastavte vypínač napájení této jednotky do polohy „OFF”.

1) Sejměte ochrannou krytku konektoru z této jednotky.

2) Vypněte napájení fotoaparátu. Srovnejte patku více rozhraní této jednotky s patičí více rozhraní na fotoaparátu a nasadte tuto jednotku.

3) Otočte aretačním knoflíkem této jednotky ve směru LOCK.

Poznámky
Nelze-li tuto jednotku nasadit, uvolněte zámek úplným otočením aretačního knoflíku směrem k „RELEASE”.

Sejmутí této jednotky

Vypněte napájení fotoaparátu a pak tuto jednotku odpojte podle postupu nasazení v opačném pořadí.

Poznámka k použití

Aby nedošlo k nahrání hluku (Viz obrázek 1C)

Dochází-li k nahrání hluku narážení krytky patice fotoaparátu na tuto jednotku, nasadte podložku dodanou s touto jednotkou.

Podrobnosti o připojení podložky k této jednotce viz obrázek 1D.

Technické údaje

Typ	Elektretový kondenzátorový typ
Frekvenční odezva	150 Hz až 15 000 Hz
Snímací vzor	Velmi úzce směrový (Viz obrázek 1E) <p>a: Při použití této jednotky b: Při použití vestavěného mikrofonu fotoaparátu)</p>

Provozní teplota 0 °C až 40 °C
Skladovací teplota −20 °C až +60 °C
Rozměry (přibl.)

Hmotnost	Přibl. 45 g
Součásti balení	Směrový/zoomový mikrofon (1), kryt proti větru (1), ochranná krytka konektoru (1), podložka (1), sáček na přenášení (1), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

